

El Milenario de la lengua castellana (1). San Millán de la Cogolla era navarra en el siglo X

Deia, 1977-11-24.

Acaba de celebrarse en el Monasterio de San Millán de la Cogolla un acto solemne para celebrar el milenario de la lengua castellana, luego oficialmente española. Digo solemne, porque además de ser muy importante en sí un milenario, y de una lengua, estuvo presidido por el Rey don Juan Carlos I, y prestigiado por la presencia de los representantes de los países ibero-americanos que tienen por lengua oficial la castellana.

Y, como es natural, la noticia ha tenido eco en todos los medios de comunicación social aquí y en América.

Y, como también es natural, se han leído y escrito parcialidades que afectan.

Antes de ir a los puntos concretos que son la preocupación de estos artículos, creo que conviene comenzar por dar razón del enclave del Monasterio, y algún detalle adicional de interés, que se le relaciona: San Millán de la Cogolla es un municipio de la provincia de Logroño, es pequeño, no tiene un millar de habitantes, pero es conocido porque cerca, al pie mismo de la Sierra de la Demanda, está situado un antiguo y famoso monasterio benedictino donde se conservan manuscritos antiguos, códices, que guardan memoria de hechos importantes de la historia, entre ellas la del nacimiento de la lengua castellana.

Y noticias del euskara, o lengua vasca.

Pero antes de entrar a hablar de estas dos lenguas y su relación, conviene aclarar algo sobre el monasterio mismo y la circunstancia histórica que ha vivido su asiento territorial.

Acaso ha sido objeto de alguna confusión el hecho de que en estas informaciones se han mencionado dos San Millán: uno llamado de Suso; otro, de Yuso. Son el mismo Monasterio de la Cogolla, sólo que el conjunto de edificios del monasterio tiene una parte denominada San Millán de Suso o de Arriba, y otro llamado San Millán de Yuso, o de Abajo. El primero es tan importante en edificaciones que se le ha llamado el Escorial de la Rioja, aquí vivió Gonzalo de Berceo, clérigo secular adscrito al monasterio que es conocido por ser el primer poeta castellano de nombre conocido (primera mitad del siglo XIII). El de Yuso, que está más abajo, es el primitivo y el que fue habitado por San Millán (573 d.C.); tiene un aspecto más humilde por fuera, pero es una joya de la arquitectura medieval.

Los dos cuerpos han formado, forman todavía, una sola comunidad benedictina.

Para tener en cuenta los aspectos lingüísticos que pueden resultar confusos, debo aclarar un punto histórico. Esta parte de la Rioja fue en un tiempo Navarra. Esta fecha del año 977 que han elegido para la conmemoración es un poco arbitraria. A una lengua no se le puede poner fecha de nacimiento en años; las lenguas se fecundan de muchas maneras naturales o forzadas, pero su gestación suele ser generalmente larga, hasta dura

siglos. Sin embargo, vale como señal de vida, esta primera señal escrita que se sitúa en esta época y en este Monasterio de San Millán de la Cogolla situado entonces en territorio que pertenecía al Reino de Pamplona (después llamado de Navarra) a partir del año 923 en que su rey, Sancho García o Garcés reconquistó la Rioja que ya había sido Navarra antes. Esto queda aún más claro si se menciona el partido judicial a que pertenece San Millán de la Cogolla: Nájera.

Nájera fue fundado por el rey García V Sánchez, llamado por ésto el de Nájera, el año 1052; adquirió gran importancia después, y hasta llegó a ser la residencia de sus reyes; se celebró en él un concilio en 1067 en presencia del rey de Navarra; y conserva los importantes mausoleos que contienen sus restos en Santa María la Real.

Estos son algunos de los elementos de historia que hay que tener en cuenta al enjuiciar con sentido crítico algunos de los conceptos emitidos en los discursos que se pronunciaron, y también las crónicas que se han publicado en la prensa con ocasión de este importante milenario de la lengua castellana.

Y también del *euskara*, la lengua vasca.